

# HELMUT BARZ

DIE RICHTIGEN WORTE FÜR SIE

Blumenstraße 52  
D-63069 Offenbach  
+49 176 80 63 55 62  
[helmut@helmut-barz.com](mailto:helmut@helmut-barz.com)



## STUDIUM

### Drama, Theater, Medien (Diplom)

Justus-Liebig-Universität Gießen

### Theaterregie (Diplom)

HfMDK Frankfurt am Main

## SKILLS

### Professionell

Texte für Online-, audiovisuelle und Print-Medien

SEO-Writing

Above & Below the Line

Übersetzungen Englisch > Deutsch

Corporate Storytelling

Redaktion, Lektorat und Korrektorat

### Sprachen

Deutsch (Muttersprache)

Englisch (Near Native)

### Technisch

KI-Tools: ChatGPT, Claude, Gemini,

DeepL

MS Office

Adobe Creative Cloud

MemoQ CAT

SDL Trados CAT

Wordpress

HTML Coding Basics

Video/Audio Recording & Editing

Bühnen- & Lichttechnik

## PROFIL

Mit mehr als zwei Jahrzehnten Erfahrung in der Entwicklung kreativer Kommunikation in so unterschiedlichen Arbeitsumgebungen wie Theater, Filmstudio oder Werbeagentur, kann ich meinen Kunden umfassende Dienstleistungen anbieten.

Als ausgebildeter Regisseur verfüge ich über die Führungsqualitäten, um heterogene Teams darin anzuleiten, eine gemeinsame Vision Wirklichkeit werden zu lassen und gleichzeitig jedem Teammitglied die Möglichkeit zu bieten, ihr oder sein volles Potenzial auszuschöpfen. Ich war an der Entstehung von mehr als 300 Projekten beteiligt, und zwar in allen Bereichen von Werbung und Unternehmenskommunikation: Print, Digital, Film/Video, Corporate Art, Multimedia-Installationen und Events.

## BERUFLICHE TÄTIGKEITEN

### Texter, Konzeptioner, CD für Unternehmenskommunikation und Werbung (seit 2000)

Freiberuflich

- Kunden- und Marktforschung, Strategie, Projekt- und Kampagnenplanung, Idee, Konzept, Produktions-/Projektmanagement für Einzelprodukte ebenso wie für Produktlinien und Marken
- Umfassende Erfahrung in der Arbeit in unterschiedlichen Medien, sowohl Above wie auch Below the Line.
- Spezialisierung auf B2B, Unternehmensdienstleistungen, Investitionsgüter, IT, Energie und KI
- Langjährige Zusammenarbeit mit zahlreichen Agenturen, darunter CPP Studios Offenbach, Madhat GmbH, Volk Marketingkommunikation, schall&rauch Bewegtbild GmbH
- Kunden unter anderem STROMDAO, IBM, O2, Compart, Roche Pharma, Raab Karcher, Sescoi, Hertzing & Schroth, PALL, ver.di, DGB
- Blog "Wissenswert": <https://www.helmut-barz.com/wissenswert/>
- Arbeitsproben: <https://www.helmut-barz.com/arbeitsproben-2/>

### Übersetzer/Transcreator Englisch > Deutsch (seit 2003)

Freiberuflich

- Übersetzung für Corporate Communications, fiktionaler Literatur sowie von Benutzeroberflächen, Handbüchern und Tutorials
- Kunden unter anderem Criteo, ManpowerGroup Deutschland, CPP Studios Offenbach, Madhat GmbH, Volk Marketingkommunikation, schall&rauch Bewegtbild GmbH

Umfassende Erfahrung in PMTE sowie dem Einsatz von NMNs (DeepL) und LLMs in der Übersetzungsarbeit.

# HELMUT BARZ

DIE RICHTIGEN WORTE FÜR SIE

Blumenstraße 52  
D-63069 Offenbach  
+49 176 80 63 55 62  
[helmut@helmut-barz.com](mailto:helmut@helmut-barz.com)



## ROMANE

### Westend Blues

Katharina Klein in Schwierigkeiten

### African Boogie

Katharina Klein im Urlaub

### Dolphin Dance

Katharina Klein im falschen Film

### Damenopfer

Katharina Klein in den Schlagzeilen

### Die Herrin

Schaurige Novelle  
aus böser, alter Zeit

### Ein dreckiger Job

Horror/Noir-Crossover

### Brumm!

Eine schwarz/weiße Fabel

## MITGLIEDSCHAFTEN

Das Syndikat e. V.

Selfpublisher-Verband

Phantastik-Autoren-Netzwerk

## AUSZEICHNUNG

### Bloody Cover Award

Für „Westend Blues“ (Suttonverlag)  
/ 2010

## BERUFLICHE TÄTIGKEITEN

### Regisseur für Unternehmens- und Industriefilme/Media (seit 2004)

Freiberuflich ([www.helmut-barz.com](http://www.helmut-barz.com))

- Mehr als 40 Unternehmensfilme vom Kundenreferenzfilm bis hin zum viralen Video
- Erfahrung mit Real- und Animationsfilm, zudem mit zahlreichen Spezialtechnologien, u. a. 3D, Freeformat™ und Holografie
- Besonderes Interesse und Erfahrung in der Verbindung von Theater und Film sowie an der Inhaltsproduktion für Installationen

### Schriftsteller (seit 2001)

Freiberuflich ([www.helmut-barz.de](http://www.helmut-barz.de))

- Sieben Romane publiziert, darunter die bekannte Krimiserie über »Frankfurts chaotischste Kriminalpolizistin« Katharina Klein
- Vier Theaterstücke und ein Opernlibretto an deutschen Theatern produziert
- Interesse und Arbeit im Cross-Media-Storytelling
- Intensive Auseinandersetzung mit KI im kreativen Prozess

### Regisseur für Theater (1992 bis 2013)

Freiberuflich

- Mehr als 20 Inszenierungen in Schauspiel, Musical und Oper, u.a. an der Staatsoper Stuttgart sowie in Frankfurt, Darmstadt und Kapstadt
- Mehrere Unternehmenstheaterprojekte mit dem Schwerpunkt auf IT-Lösungen, aufgeführt unter anderem auf der DMS Expo Cologne, der re:publica Berlin und der CeBIT Hannover.

### Dienstleister für Schreibende und Self-Publisher (Seit 2025)

Freiberuflich ([www.writing-rules.com](http://www.writing-rules.com))

- Korrektorat
- Erstellen von ergänzenden Texten
- Buchdesign und Buchsatz
- Coaching für das Durchführen von Lesungen und Präsentationen
- Blog »FragDenWortSupport«: <https://writing-rules.com/fragdenwortsupport/>
- E-Learning-Offerings ([www.writing-club.de](http://www.writing-club.de))